

## Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

6 MAI 1970.

### PROJET DE LOI

modifiant certaines dispositions relatives aux régimes de pensions des travailleurs salariés, des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des assurés libres et au revenu garanti aux personnes âgées.

#### I. - AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. DEMETS.

##### Art. 3.

A. - EIl ordre principal:

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« A l'article 11 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

» 1° à l'alinéa 1° les mots « 31 décembre 1945 » et « 1° janvier 1946 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 1946 » et « 1° janvier 1947. »

» 2° à l'alinéa 2 les mots « 1° janvier 1946 » sont remplacés chaque fois par les mots « 1° janvier 1947. »

» 3° l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante :

» La pension à laquelle l'intéressé peut prétendre en vertu d'un autre régime belge, à l'exclusion de celui des travailleurs indépendants, ou d'un régime d'un pays étranger pour la période précitée est déduite du droit total ».

B. - Subsidiairement:

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« A l'article 11 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

» Il est inséré un alinéa 2bis libellé comme suit:

» 2bis Si deux années manquent à la durée d'occupation

Voir:

670 (1969-1970) :

- N° 1; Projet de loi.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

6 MEI 1970.

### WETSONTWERP

tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de pensioenregelingen voor werknemers, arbeiders, hedienden, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden en het gewaarborgd Inkomen voor bejaarden.

#### I. - AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER DEMETS.

##### Art. 3.

A. - In hoofdde:

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebrecht :

» 1° in het eerste lid worden de woorden « 31 december 1945 » en « 1 januari 1946 » vervangen door de woorden « 31 december 1946 » en « 1 januari 1947 ».

» 2° in het tweede lid worden de woorden « 1 januari 1946 » telkens vervangen door de woorden « 1 januari 1947 ».

» 3° het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

» Het pensioen oeverop de belenqhebbende, voor de periode uieervoor het oetmoeden wordt eenueerd, aanspraak kan maken krechtts een endere Belgische regeling, uitgezonderd die oor zeliqstendigen, of krechtens een regeling van een vreemd land, uioordt afgetrokken van het totale bedrag. »

B. - In bijkomende orde:

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« In artikel 11 [Jan het zci]de besluit worden de oolgende wijzigingen aengebreclit :

» 1° Et wordt een lid 2bis ingeoeeqd, luidend als volgt:

» 2bis. Zo aan de in het eetste en tu-cede lid bepeelde

Zie:

670 (1969-1970) :

- - N° 1: Wetsontwerp.

*Plséc aux 1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> alinéas, la période antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 1946 SCra présumée occupation en ordre habituel et principal au sens du présent arrêté moins une ou deux années selon le cas.*

» 2<sup>e</sup> l'alinéa est remplacé par la disposition suivante;

» *La pension à laquelle l'intéressé peut prétendre en vertu d'un autre régime belge. Li l'exclusion de celui des travailleurs indépendants ou d'un régime d'un pays étranger est déduite du droit calculé en application des alinéas 1, 2 et 3.* »

#### Art. 15.

1. - Au § 1, r, 1<sup>er</sup>, lettre a, remplacer la dernière phrase par ce qui suit:

» *Les paiements effectués à titre provisionnel ne constituent pas des prestations pour l'application du présent article. Il y a lieu d'entendre par paiements effectués à titre provisionnel, soit les paiements effectués par l'organisme payeur avant la décision définitive à prendre par l'autorité administrative chargée de la fixation des droits, soit les paiements effectués après la décision définitive mais dont le montant varie dans la suite en fonction des fluctuations du taux d'un autre avantage;* »

#### JUSTIFICATION.

Le texte du projet de loi constitue un grand progrès par rapport à l'article 21 de la loi du 13 juin 1966 en ce sens qu'il exclut explicitement les avances sur pension du champ d'application de la loi conformément au souhait exprimé par le Comité de gestion de la C.N.P.R.S.

Néanmoins, l'expérience a démontré que la notion d'avances sur pension était difficile à cerner, eu égard aux nombreux cas d'espèce avec lesquels l'organisme payeur se trouve confronté. Normalement, cette notion d'avances doit s'appliquer entre autres, aux paiements effectués sur pied d'une décision provisoire, aux paiements effectués à titre provisionnel en cas de décès de l'un des conjoints avant la fixation des droits par l'autorité administrative compétente, aux avances récupérables prévues par l'article 34 du règlement n° 4 de la C.E.E., aux compléments prévus par l'article 28, § 3 du règlement n° 3 de la C.E.E. et d'une manière générale à tous les paiements effectués excédentairement, *non pas sur pied de décisions nouvelles*, mais simplement du fait de l'adaptation d'office de certains taux par l'organisme payeur, eu égard à la majoration de taux dans d'autres secteurs.

Cette révision automatique des taux est opérée dans l'optique de la tenue d'un véritable compte courant qui exclut, en raison de son caractère mouvant ainsi que de la fréquence et de la modicité des indus, toute possibilité de se référer au mécanisme juridique de la répétition de l'indu, tel qu'il est organisé par la loi.

Aussi est-ce pour éviter toute contestation devant les juridictions du travail au sujet de la situation d'avance sur pension, que l'amendement déposé tend à préciser sa portée sous le vocable de « paiements effectués à titre provisionnel ».

2. - Au § 3, remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit:

» *Toutefois, lorsque le paiement indu trouve son origine dans l'octroi ou la majoration d'un autre avantage, l'action en répétition se prescrit par deux ans soit à compter de la date de la décision octroyant ou majorant les avantages précités, soit à partir de la date d'exécution de celles-ci, hormis le cas de dol ou de fraude.* »

#### JUSTIFICATION.

Le présent amendement tend simplement à améliorer le texte du projet qui a repris judicieusement dans son dispositif une interprétation qui figurait déjà dans l'exposé des motifs de la loi du 13 juin 1966.

*duur pan ten crkst ellinq tll'eL' jaren ontbreken, iordt de periode »oor 1 [uruuiri 1946 bcschou l'ld els ceri periode pan Hell'Oonlijke en l'loofd:akolijck tClperkstdling in de zin pan dit. bcsluit., min één of tr'lee jaren naar galang van het qcoel,*

» 2<sup>e</sup> Het uicrdé lid u-ordt l'en'ingen door de l'algende bcpli np :

» *flet pen siocn imarop de bclenqhbcbndc aanspreek kan muckn krechts een andere Belgische regding. uit qc zonderd die r-oor zelfstandigen ol die krachtctts een regding l'an ('cn orcv.m.d land. ivordt afgetrokken Viln hct in tocpassing l'an het ecrete, hct tu-cede en hct detele lid berckende bcdraq.* »

#### Art. 15.

I. - In § 1, r, 1<sup>er</sup>, lettre a, de laatste volzin vervangen door wat volgt:

» *De nls oorscliot uitqckccrdc betltnqeri ciijn geen pres-tettes voor: de tocpassing l'vln dit artikel. Onder als voorschot uitqckccrdc betltnqen dienen te worden verstaan het-zij de betltn qen gedaen door de uitbetalingsinstelling l'ôor de definitieve bclissing ivelke client te worden genomen door de administratieoe ouerheid die oucr de vaststelling l'an de rechten uitspraak dient te doen. hcizi de betltnqen gedaen na de definitieve beslissing q, waarvan het bedraq nadien schommelt volqens het terie] t'an l'en andet l'oor-deel.* »

#### VERANTWOORDING.

Het wetsontwerp is een grote vooruitgang ten opzichte van artikel 21 van de wet van 13 juni 1966, daar de pensioenvoorschotten uitdrukkelijk aan de roepassing van de wet onttrokken worden, in overeenstemming met de door het Beheerscomité van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen uitgesproken wens.

Uit de ervaring is evenwel gebleken dat het begrip voorschot op pensioen moeilijk te omschrijven valt, gelet op de talrijke specifieke gevallen die de uitbetalingsinstelling moet oplossen. Normaal gezien moet dit begrip voorschot zich onder meer uitstrekken tot de betalingen die verricht worden ingevolge een voorlopige beslissing tot de betalingen die bij wijziging van voorschot gedaan worden in geval van overlijden van een der echtgenoten, vooraleer de administratieve overheid uitspraak gedaan heeft over de toe te kernen rechten, tot de in artikel 34 van de verordening n° 4 van de E.E.G. bedoelde terugvorderbare voorschotten, tot de in artikel 28, § 3, van de verordening n° 3 van de E.E.G. bedoelde bijkomende bedragen en, in het algemeen, tot alle uitbetalingen die boven de verschuldigde bedragen zijn uitgekeerd, niet ingevolge nieuwe beslissingen, maar enkel op grond van de automatische aanpassing van bepaalde tarieven door de uitbetalingsinstelling ingevolge de tariefverhogingen in andere sectoren.

Deze automatische herziening van de tarieven wordt uitgevoerd met het doel eerst echte rekening-courant bij te houden. Omwille van het wisselende karakter hiervan, alsook van de frequentie en het geringe beloop van de onverschuldigde bedragen, wordt het echter onmogelijk de juridische regeling inzake de terugvordering van de onverschuldigde bedragen, zoals die door de wet is geregeld, toe te passen.

Ter vermijding van betwistingen voor de arbeidsrechtbanken over de betekenis van het « voorschot op pensioen », wil het voorgestelde amendement de draaqlijdc ervan verduidelijken met de bewoordingen « de als voorschot uitgekeerde betalingen ».

2. - In § 3, het tweede lid vervangen door wat volgt:

» *Wanneer de onverschuldigde uitbetaling echter haar oorsprong vindt in de toekenning of de verhoging van een ander voordeel, verjaart de terugvordering door verloop van twee jaar, te rekenen vanaf de datum [Jan de beslissing waarbij de voornoemde voordelen iorden toegekend of ocr-meetderd, ofwel, vanaf de datum van de betltnq van deze laatste, beheloe in geval [Jan arglst of bedcoq.* »

#### VERANTWOORDING.

Dit amendement strekt er slechts toe de tekst te verbeteren van het ontwerp, waarvan het beschikkende gedeelte op oordeelkundige wijze een interpretatie overneemt, die reeds voorkomt in de memorie van toelichting van de wet van 13 juni 1966.

Si l'amendement maintient l'économie de la disposition du projet, il tend à tenir compte, davantage encore de l'expérience pratique, ce qui conduit aux arguments suivants :

1. La référence à l'octroi d'un avantage dans un régime étranger ou dans un autre régime, paraît trop limitative,

En effet, l'octroi d'un deuxième avantage dans un même régime est également susceptible de donner lieu à un indu du même type.

Exemple: octroi d'une pension de retraite « salarié » à une titulaire d'une pension de survie « salarié »,

C'est pourquoi il est proposé de supprimer ces références, en les remplaçant par les mots « un autre avantage »,

2. Si la date de la décision nouvelle qui rend indus les paiements effectués antérieurement constitue le point de départ le plus fréquent du délai de la prescription, il arrive que l'exécution de cette décision par l'organisme étranger ou par l'autre régime se fasse attendre fort longtemps. Ce retard peut rendre la situation du pensionné fort inconfortable,

En effet, pour éviter l'écoulement du délai de la prescription qui court depuis la décision, l'organisme payeur risque de devoir réclamer, malgré tout, l'indu à un bénéficiaire qui n'a encore rien perçu, ce qui est susceptible de susciter des critiques justifiées, sinon l'opposition du débiteur.

L'amendement tend donc à ménager à l'organisme payeur un point de départ de la prescription qui tient dans certains cas mieux compte de la situation réelle du pensionné.

3. - Compléter cet article par un § 7 (nouveau), libellé comme suit:

« § 7. Toutes les administrations publiques, tous les organismes chargés de l'application d'une législation sur la sécurité sociale, les accidents du travail, et les maladies professionnelles, ainsi que les bénéficiaires de prestations, leurs mandataires, leurs héritiers ou ayants droit sont tenus de communiquer à l'organisme payeur, sur simple réquisition et sans déplacement, tout document dont la tenue est imposée par la législation sociale en vigueur et à leur fournir tous renseignements utiles à l'accomplissement de leur mission. »

#### JUSTIFICATION.

En vue d'assumer dans les meilleures conditions sa double mission de paiement et de récupération, l'organisme payeur doit pouvoir disposer d'un certain nombre d'informations que doivent dispenser les personnes publiques ou privées qui les détiennent.

Il s'agit entre autres de renseignements, en ce qui concerne l'existence d'autres avantages, la recherche d'héritiers ou l'examen de la situation sociale du débiteur qui sollicite la renonciation de la dette.

Or, il arrive que l'organisme soit interrogé au sujet du texte légal qui l'autorise à exiger pareils renseignements...

Les textes actuels sont muets à cet égard.

#### Art. 17.

Compléter cet article par un deuxième alinéa libellé comme suit:

« Le même article est complété par un § 3 libellé comme suit:

» § 3 Les augmentations prévues au § 1<sup>er</sup> sont appliquées aux pensions de base et aux plafonds de cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite ou tout autre avantage en tenant lieu prévus à l'article 20, 1<sup>er</sup> alinéa de l'arrêté royal n° 50. »

Het amendement behoudt de opzet van het bepaald in het ontwerp, doch het wil nog in een ruunere mate rekening houden met de opgedane ervaring, op grond van de volgende argumenten :

1. De verwijzing naar de toekenning of de vermeerdering van een in het buitenland of in een andere regeling verkregen voordeel is blijkbaar te limitatief.

De toekenning van een tweede voordeel in een zeldzame regeling kan eveneens aanleiding geven tot een ongelijke onverschuldigde uitbetaling.

Voorbeeld : de toekenning van een rustpensioen voor « loontrekkenden » aan een weduwe die een overlevingspensioen voor « loontrekkenden » geniet.

Daarom stellen wij voor deze verwijzingen weg te laten en ze te vervangen door de woorden « een ander voordeel ».

2. De datum van de nieuwe beslissing die tot gevolg heeft dat de vroeger gedane betalingen onverschuldigde uitbetalingen zijn, vormt meestal het uitgangspunt voor de verjaringstermijn. Toch gebeurt het dat de uitvoering van deze beslissing door de buitenlandse instelling of door de diensten in de andere regeling zeer lang op zich laat wachten. Door deze vertraging kan de gepensioneerde in een moeilijke toestand raken.

Immers, door te willen vermijden dat de verjaringstermijn, die begint te lopen vanaf de bevestiging, zou verstrijken, loopt de uitbetalingsinstelling, niettegenstaande alles, het gevaar dat zij het onverschuldigde bedrag zal moeten verhalen op een gerechtigde die nog niets ontvangen heeft, hetgeen aanleiding kan geven tot gerechtvaardigde kritiek en zelfs tot verzet van de schuldenaar.

Daarom strekt het amendement ertoe ten behoeve van die uitbetalingsinstelling een uitgangspunt van de verjaring te bepalen, dat in zekere gevallen beter rekening houdt met de werkelijke toestand van de gepensioneerde.

3. - Dit artikel aanvullen met een § 7 (nieuw), luidend als volgt:

« § 7. Alle overheidsdiensten, alle instellingen die belest zijn met de toepassing van de uretgeving betreffende de sociale zekerheid, de arbeidsongevallen en de beroepsziekten, nlsok de gerechtigden op oerstrekkingen, hun leshchbbers, hun erfgenamen of rechtoerkrijgenden zijn oerpliclit aan de uitbctairiqsinstellingen, op eenooudiq verzoek en zonder oerpleatsiq, alle stukken oor te leggen die krechts de qelderule ioetq oinq inzeke sociale zekerheid moeten urorden bijgehouden en aan deze instellingen alle voor de uit-oefening [lan hun opdrecht nuttige inlichtingen te ver-schaffen. »

#### VERANTWOORDING.

Ten oird e haar dubbele activiteit, betalen en terugvorderen, zo goed mogelijk te kunnen verrichten, moet de uitbetalingsinstelling kunnen beschikken over zekere inlichtingen welke dienen verstrekt te worden door de overheidsinstellingen of de particuliere personen die deze inlichtingen in hun bezit hebben.

Deze inlichtingen hebben onder meer betrekking op het bestaan van andere voordeelen, het opzoeken van erfgenamen of het onderzoek naar de sociale toestand van die schuldenaar die vraagt dat zijn schuld verzaakt wordt.

Wlnu, het gebeurt dat aan de instelling gevraagd wordt op grond van welke wetstekst zij dergelijke inlichtingen kan eisen.

De thars bestaande teksten spreken daarvan niet.

#### Art. 17.

Dit artikel aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt :

« Hetzeli [de artikel] wordt eengeould met een § 3, luidend als volgt:

» § 3. De bij § 1 bepeide verhogingen worden toegepest op de besispensioeneti ln op de plafonds die [lan krecht zijn voor de semenvoeiq , van een oerleuinqs pensioen met een tust pensioen of met enig ander els dusdanig geldend voor-deel, zoals deze zijn bepeeld bij het eerste lid van eitikel 20 (Jan het koninklijk besluit n° 50. »

## JUSTIFICATION.

La volonté du législateur a été, par la loi du 24 juin 1969, d'augmenter toutes les pensions, retraite, survie ou cumul de survie avec un autre avantage, là où le plafond est fixé par l'article 20, premier alinéa de l'arrêté royal n° 50.

La pratique n'a pas respecté cette volonté. Si les pensions pour ordre ont été régularisées par instruction ministérielle, pour les veuves bénéficiaires d'un avantage retraite autre que salarié, seule la partie résiduaire, après déduction du premier avantage, a été majorée. Le résultat en a été que toute augmentation du droit extérieur a eu pour conséquence de diminuer le montant perçu par la veuve.

L'amendement n'a d'autre but que de corriger cette injustice.

## VERANTWOORDING.

De wet van 24 juni 1969 strekte ertoe de pensioenen te verhogen : rustpensioenen, overlevingspensioenen of samenvoeging van overlevingspensioenen met een ander voordeel, waarvan het plafond is vastgesteld bij het eerste lid van artikel 20 van het koninklijk besluit n° 50.

In de praktijk werd die bedoeling niet gerealiseerd. Terwijl de pensioenen voor orde ingevolge een ministeriële onderrichting werden geregulariseerd, werd voor de weduwen, die een niet onder het stelsel van de werknemers vallend rustpensioen genieten, alleen het resterende deel, na aftrek van dat pensioen, verhoogd. Het gevolg daarvan was dat bij elke verhoging van het andere voordeel het bedrag van het overlevingspensioen verminderde.

Het amendement wil slechts een einde aan die onrechtvaardigheid maken.

M. DEMETS.

II. - AMENDEMENT  
PRESENTE PAR M. DEPRAIGNE,

Art. 3.

Supprimer le 3°.

## JUSTIFICATION.

En fait, le texte crée une discrimination au détriment des travailleurs de nationalité étrangère et notamment à l'égard de ceux qui sont arrivés en Belgique dans les premières années qui ont suivi la guerre 1940-1915,

II. - AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER DEFRAIGNE.

Art. 3.

Het 3° weglaten,

## VERANTWOORDING.

De tekst bevat een discriminatie ten opzichte van de vreemde arbeiders, meer bepaald ten nadele van hen die naar België zijn gekomen in de eerste jaren na de oorlog 1940-1915.

J, DEFRAIGNE.

M, DEMETS,

J. BORSU,

L. D'HAESELEER

L. NIEMEGERS,